

L I C E N Ć N Á Z M L U V A

uzavretá podľa § 3, 4, a 7 zákona č. 555/2008 Z. z.
– novelizácie zákona č. 212/1997 Z. z. o povinných výtlačkoch
a podľa § 40 – 46 zákona č. 618/2003 Z. z.
(autorský zákon) v znení neskorších predpisov
o inom použití diel

I. Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Názov: Národný ústav certifikovaných meraní vzdelávania
Sídlo: Žehrianska 9, 851 07 Bratislava
IČO: 42134943
DIČ: 2022673994
Zastúpený: PhDr. Romana Kanovská -riaditeľka
Osoba oprávnená rokovať: PhDr. Romana Kanovská
e-mail: riaditel@nucem.sk

(ďalej „Poskytovateľ“)

Nadobúdateľ:

Názov: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra Slovenskej akadémie vied
Sídlo: Panská 26, 813 64 Bratislava
IČO: 16 70 88
Zastúpený: prof. PhDr. Pavlom Žigom, CSc.
Osoba oprávnená rokovať: PhDr. Mária Šimková
tel.: 02/5441 0304, fax: 02/5441 0307
e-mail: simkova.maria@korpus.juls.savba.sk

(ďalej „Nadobúdateľ“)

II. Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ poskytuje Nadobúdateľovi tieto diela v elektronickej podobe:

Výsledky PISA 2009 a všetky v minulosti i v budúcnosti publikované diela

2. Nadobúdateľ použije uvedené diela v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

III. Spôsob a rozsah použitia diel

1. Poskytovateľ udeľuje Nadobúdateľovi licenciu v územne neobmedzenom rozsahu.
2. Nadobúdateľ je oprávnený zaradiť poskytnuté diela do automatizovaného celku nazývaného Slovenský národný korpus. Korpus predstavuje súbor čistých textových dát v jednotnom formáte vybavený programami, ktoré umožňujú konečnému používateľovi vyhľadať a zobraziť potrebné slová a jazykové prostriedky vo vopred stanovenom kontexte (rozsah kontextu sa pohybuje od jedného riadku obsahujúceho

hľadaný jav až po textový odsek). Konečný používateľ nebude mať priamu možnosť disponovať akýmkoľvek spôsobom s celým textom poskytnutých diel. Podrobnejšia informácia o Slovenskom národnom korpusu sa nachádza v Dodatku, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

3. Nadobúdateľ je oprávnený umožniť tretím osobám skúmanie jazykových javov v Slovenskom národnom korpusu prostredníctvom počítačovej siete internet. Výsledky spracovania textov Slovenského národného korpusu môžu byť distribuované aj prostredníctvom CD/DVD nosičov.

IV. Čas použitia diel

1. Diela zaradené do korpusu sa budú používať vzhľadom na špecifiká výskumnej jazykovednej práce neurčitý čas.

V. Odmena

1. Vzhľadom na nekomerčné použitie diel, t. j. na vedecké, výskumné a vyučovacie účely, sa Poskytovateľ a Nadobúdateľ dohodli na bezplatnom poskytnutí licencie.

VI. Závazky zmluvných strán

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že zaradenie poskytnutých diel do Slovenského národného korpusu vykoná na svoje náklady.

2. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že predmetné diela ako súčasť Slovenského národného korpusu sa budú používať výlučne na vedecké a výskumné ciele a nebudú sa používať komerčne.

3. Nadobúdateľ sa zaväzuje všetkými dostupnými prostriedkami zabezpečiť Slovenský národný korpus tak, že koneční používatelia nebudú môcť disponovať celými textami jednotlivých diel, resp. používať úplné texty jednotlivých diel ako jeden súvislý celok.

4. Nadobúdateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby právo prístupu k poskytnutým dielam spracovaným v rámci Slovenského národného korpusu mali len tie osoby, ktoré súhlasili s nekomerčným používaním korpusu. V prípade, že konečný používateľ nedodrží stanovené podmienky, bude mu prístup ku korpusu okamžite a nevratne zrušený.

5. Nadobúdateľ sa zaväzuje umožniť Poskytovateľovi plynulý prístup k Slovenskému národnému korpusu v rámci zmluvných podmienok záväzných pre každého používateľa Slovenského národného korpusu.

6. Poskytovateľ sa zaväzuje používať Slovenský národný korpus v súlade s touto zmluvou výlučne iba na nekomerčné účely.

7. V prípade publikovania vedeckého diela, do ktorého boli zaradené v odôvodnenom rozsahu časti textu predmetných diel (spravidla jedna veta), autor vedeckého diela uvedie prameň citátu, meno jeho autora, príp. nositeľa autorských práv a ďalšie

bibliografické údaje. Za takéto použitie nevzniká povinnosť poskytnúť autorskú odmenu v súlade s § 25 zákona č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

8. Poskytovateľ vyhlasuje, že použitia diel dohodnuté touto zmluvou nie sú porušením práv autora, iného nositeľa autorských alebo distribučných práv ani tretích osôb.

VII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.

2. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie.

3. Zmluvu je možné ukončiť alebo zmeniť iba obidvoma stranami podpísaným písomným dodatkom.

4. V prípade závažného porušenia niektorej zo zmluvných povinností alebo v prípade straty schopnosti plniť povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy jednou zo zmluvných strán má opačná strana nárok na vypovedanie zmluvy s dvojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

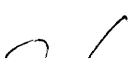
5. V prípade zmeny štatútu a cieľov Nadobúdateľa vo vzťahu k poskytnutým textom musí byť uzavretá nová zmluva.

6. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Akýkoľvek spor v súvislosti s touto zmluvou budú zmluvné strany riešiť prednostne dohodou.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne, vážne a zrozumiteľne, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, že sa s jej obsahom oboznámili, porozumeli mu a súhlasia s ním, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave

Poskytovateľ



PhDr. Romana Kanovská

riaditeľka NÚCEM

Nadobúdateľ



prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc.

riaditeľ JÚLŠ SAV

Slovenský národný korpus vznikol v r. 2002 ako špecializované oddelenie Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV v Bratislave s cieľom budovať a spravovať korpus(y) textov slovenského jazyka.

Textový korpus je *rozsiahly vnútorne štruktúrovaný a ucelený súbor jazykových dát, ktoré sú elektronicky uložené a spracovávané*, čo umožňuje všestranne a opakovane ich skúmať, na základe výskumu opisovať systém príslušného jazyka a reálne fungovanie jazykových prostriedkov.

Korpusy majú rôzne obsahovo-formálne zloženie a zameranie.

Primárna databáza Slovenského národného korpusu sa buduje ako *všeobecný jednojazyčný korpus*, v ktorom sa spracúvajú *písané* texty súčasnej slovenčiny od r. 1955. Celý korpus je pomocou špecializovaných softvérov *lematizovaný* (každému slovu sa priradí základný tvar) a *morfologicky anotovaný* (každému slovu sa priradí informácia o jeho morfologických vlastnostiach v danom kontexte). Ručne sa ku každému textu priradujú *bibliografické a štýlovo-žánrové údaje*. Vybraná vzorka textov je ručne anotovaná syntakticky (každému slovu sa priradí informácia o jeho funkcii vo vete). Korpus je prístupný na vedecko-výskumné, učebné a iné nekomerčné použitia na internete, pričom používateľ má prístup iba ku krátkym kontextom obsahujúcim hľadané slovo, spojenie či konkrétne tvary. Špecifickými súčasťami Slovenského národného korpusu sú: ručne morfologicky anotovaný korpus, morfologická databáza (slovník všetkých tvarov slov), Slovenský závislostný korpus (syntakticky anotovaný korpus), paralelné korpusy, Slovenská terminologická databáza, Slovenský hovorený korpus, lingvistické zdroje (digitalizované lexikografické a gramatické diela, monografie, zborníky, časopisy a pod. zo súčasnej produkcie JÚĽŠ SAV, výberovo aj staršie diela slovenskej jazykovedy: A. Bernolák, Ľ. Štúr, S. Czambel).

Slovenský národný korpus sa buduje predovšetkým pre potreby lexikografov (tvorba rôznych slovníkov, aktuálne najmä výkladového *Slovníka súčasného slovenského jazyka*), pre potreby gramatického a stylistického výskumu (gramatické príručky, pravopisné pravidlá; porovnávacie výskumy). Svoje využitie nachádza aj v školách (tvorba cvičení; výučba slovenčiny pre cudzincov). Osobitnou oblasťou je počítačové spracovanie slovenčiny ako prirodzeného jazyka. Používanie korpusových databáz predpokladá ich dostupnosť na vyhľadávanie lingvistických dát na internete a/alebo na dátových nosičoch.

Systematické budovanie Slovenského národného korpusu predstavuje predovšetkým systematický zber dát najrôznejších štýlov, žánrov, autorských, generačných či vydateľských úzov zo všetkých regiónov Slovenska. Spracúvanie slovnej zásoby súčasnej slovenčiny od r. 1955 vyžaduje veľa ručnej práce pri skenovaní a rozpoznávaní textov, ktoré neexistujú v elektronickej podobe. Najnovšie texty síce bývajú zväčša priamo v elektronickej podobe, no treba ich konvertovať do jednotného formátu a technicky čistiť (odstraňuje sa grafika, obrázky, tabuľky a pod.) do podoby čistého súvislého textu. Text sa potom rozsegmentuje na slová, textové jednotky, ku ktorým sa pridávajú lingvistické informácie.

Postup pri spracúvaní textov v Slovenskom národnom korpuse:

- v ARCHÍVE, ku ktorému majú prístup iba priamo zainteresovaní členovia oddelenia SNK, sa získané texty uchovávali v pôvodnom formáte so základnou informáciou o ich pôvode/zdroji, forme a obsahu;
- po odstránení znakov a symbolov editorov a programov, v ktorých texty vznikli, a po odstránení grafických súčastí sa texty prevedú do jednotného formátu, v ktorom sa zaznamenávajú štruktúrne vlastnosti textu; ku každému textu sa doplní vonkajšia anotácia (bibliografické a štýlovo-žánrové údaje) – táto podoba korpusu tvorí BANKU, ktorá je prístupná výlučne pracovníkom oddelenia SNK JÚĽŠ SAV na prípadné fulltextové vyhľadávanie;
- v ďalšej fáze sa text rozdelený na základné jednotky (slová, interpunkcia, značky, symboly) lingvisticky *značkuje*: textu sa pridávajú informácie o štruktúre textu, jazykové informácie na úrovni slov (slovný druh, morfologické kategórie tvaru slova, základný tvar slova – *lema*), jazykové informácie na úrovni viet (funkcia vo vete, sémantika) a pod. – vytvorí sa CORPUSOID, z ktorého môžu získať lingvistické informácie na vedecko-výskumné účely pracovníci JÚĽŠ SAV a externí spolupracovníci v priestoroch JÚĽŠ SAV;
- takto spracované texty, ktoré majú od poskytovateľov textov licenciu na verejné využívanie, sa ako DÁTA sprístupňujú na vyhľadávanie jazykových prostriedkov v presne vymedzenom krátkom kontexte na internete všetkým záujemcom o slovenský jazyk a bádateľom v oblasti korpusovej lingvistiky, ktorí súhlasia s podmienkami nekomerčného používania Slovenského národného korpusu.

Ďalšie informácie na <http://korpus.juls.savba.sk>